

紐約中華基督教長老會

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002

電話 Tel: (212) 964-5488, (917) 214-8596

網址 Website: www.fcpc.org 電郵 E-mail: fcpcnyoffice1@gmail.com

Facebook: www.facebook.com/fcpcnyc

聖誕主日聯合崇拜程序

THE ORDER OF CHRISTMAS SUNDAY COMBINED SERVICE

主曆二零二二年十二月廿五日上午十一時

December 25, 2022 at 11:00 a.m.

序 曲 PRELUDE	" JOY TO THE WORLD! THE LORD IS COME "	坐
燃點聖誕蠟燭 LIGHTING THE CHRISTMAS CANDLE		坐
我們燃點這蠟燭象徵基督的光來臨。今天我們慶祝主耶穌基督降生。 We light this candle as a sign of the coming light of Christ. We celebrate the birth of our Lord Jesus Christ today.		
唱 詩 HYMN*	#109 『齊來崇拜歌』 " O COME, ALL YE FAITHFUL "	立
始禮聖頌 INTROIT	#625 『主在聖殿中』 " THE LORD IS IN HIS HOLY TEMPLE "	坐
宣 召 CALL TO WORSHIP	以賽亞書 Isaiah 9: 6 因有一嬰孩為我們而生，有一子賜給我們。政權必擔在祂的肩頭上。祂名為奇妙策士，全能的上帝，永在的父，和平的君。 For a child has been born for us, a son given to us; authority rests upon His shoulders; and He is named Wonderful Counselor, Mighty God, Everlasting Father, Prince of Peace.	坐
牧 禱 PASTORAL PRAYER	李澤華牧師 Reverend Dr. Bayer Lee	坐
主 禱 文 THE LORD'S PRAYER	#649	坐
唱 詩 HYMN*	#101 『聖誕佳音歌』 " THE FIRST NOWELL THE ANGEL DID SAY "	立
啟 應 文 RESPONSIVE READING	約翰福音 John 1: 1-14	坐
獻 詩 ANTHEM	詩班 Choir	坐
	" BORN A KING "	

讀 經 SCRIPTURE LESSONS	路加福音 Luke 2: 8-14 撒迦利亞書 Zechariah 9: 9-10 以賽亞書 Isaiah 35: 5-6, 40: 11 馬太福音 Matthew 11: 28 約翰福音 John 1: 29	坐
講 道 SERMON	『彌賽亞就是救主』 " THE MESSIAH IS THE LORD AND SAVIOR "	坐
榮 耀 頌 GLORIA PATRI*		立
報 告 ANNOUNCEMENTS		坐
奉 獻 OFFERING	請於崇拜後，投入奉獻箱內 Please drop in the Offering Box after Service.	坐
獻 禮 文 OFFERTORY RESPONSE*	#644	立
祝 福 BENEDICTION*	李澤華牧師 Reverend Dr. Bayer Lee	立
阿 們 頌 AMEN*	#675	立
唱 詩 HYMN*	#105 『新生王歌』 " HARK! THE HERALD ANGELS SING "	立
*Please stand		

聖誕主日獻花

陳紀文夫人
Ms. Cynthia Chan
方李芳執事
余健雄夫婦
唐顯慶長老合家
趙吳寶玉女士
傅蕊薇執事紀念父母親傅德和夫婦
傅蕊薇執事紀念女兒李淑恒
陳汝俠執事，曾惠英長老紀念父母親陳紹麟先生夫人及曾宏傳先生夫人
鍾生夫人紀念家翁姑，祖父母，父母親與鍾生先生
胡國傑夫婦紀念父母親胡池安執事夫人
胡國傑夫婦紀念父母親梅友恆長老夫人
尹梅慧蘭女士紀念母親梅黎碧霞女士
Mrs. Esther Wun in memory of mother Mrs. Hilda May
Elder James Tse in memory of Peter N. Tse

啓應文： 約翰福音 1: 1-14

主席啟： 太初有道，道與上帝同在，道就是上帝。

會眾應： 這道太初與上帝同在。

啟： 萬物是藉著祂造的。凡被造的，沒有一樣不是藉著祂造的。

應： 生命在祂裡頭。這生命就是人的光。

啟： 光照在黑暗裡，黑暗卻不接受光。

應： 有一個人，是從上帝那裡差來的，名叫約翰。

啟： 這人來，為要作見證，就是為光作見證，叫眾人因他可以信。

應： 他不是那光，乃是要為光作見證。

啟： 那光是真光，照亮一切生在世上的人。

應： 祂在世界，世界也是藉著祂造的，世界卻不認識祂。

啟： 祂到自己的地方來，自己的人倒不接待祂。

應： 凡接待祂的，就是信祂名的人，祂就賜他們權柄，作上帝的兒女。

啟： 這等人不是從血氣生的，不是從情慾生的，也不是從人意生的，乃是從上帝生的。

應： 道成了肉身，住在我們中間，充充滿滿的有恩典有真理。我們也見過祂的榮光，正是父獨生子的榮光。

Responsive Reading: John 1: 1-14

- 1 In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God.
- 2 He was with God in the beginning.
- 3 Through Him all things were made; without Him nothing was made that has been made.
- 4 In Him was life, and that life was the light of men.
- 5 The light shines in the darkness, but the darkness has not understood.
- 6 There came a man who was sent from God; his name was John.
- 7 He came as a witness to testify concerning that light, so that through him all men might believe.
- 8 He himself was not the light; he came only as a witness to the light.
- 9 The true light that gives light to every man was coming into the world.

- 10 He was in the world, and though the world was made through Him, the world did not recognize Him.
- 11 He came to that which was His own, but His own did not receive Him.
- 12 Yet to all who receive Him, to those who believed in His name, He gave the right to become children of God.
- 13 Children born not of natural descent, nor of human decision or a husband's will, but born of God.
- 14 The Word became flesh and made His dwelling among us. We have seen His glory, the glory of the One and Only who came from the Father, full of grace and truth.

詩班獻詩歌詞

Born A King

Behold, the days come, saith the Lord, that I will raise unto David a righteous Branch, And a King shall reign and prosper, and shall execute judgment and justice in the earth, A King shall reign!

Born a King! On that Christmas long ago, silver stars were all a glow, angels came to earth Below and sang, "Glory, glory to God, in the highest!" Born a King! Stepping from eternity, Christ the Son of God is He, taking on humanity O sing "Glory, glory to God!" only the Shepherds gave welcome, others had turned Him a way; only a manger they offered, out With the cattle He lay! O what a wonder that yonder we see, there on that cradle of hay. Born a King! On that Christmas long ago, silver stars were all a glow, angels came to earth Below and sang, "Glory, glory to God in the highest!" Born a King! Stepping from eternity, Christ the Son of God is He, taking on humanity O sing, "Glory, Glory to God! Glory, Glory to God!"

報告事項

1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友，盼望你能繼續參加聚會，散會後請留下姓名，通訊處及電話與司事，以便教會與你聯絡。
We extend our welcome to those who are worshipping with us for the first time today. Please leave your name, address and phone number with the ushers so that we can contact you in the future. We hope to see you again.
2. 祈禱會：逢禮拜四下午二時，歡迎各兄姊屆時在不同地方一齊誠心為教會守望。
3. 中年團契例會：今主日崇拜後在二樓副堂舉行，請各團友屆時參加。
4. 今主日派發二零二三年教會月曆。
5. 二零二三年一月一日是聖餐主日，請各兄姊屆時回堂守主聖餐。
6. 十二月廿六日(禮拜一)是聖誕節聯邦假期。

7. 候任執行長老、受職執事、董事暨各團契新職員就職禮訂於二零二三年一月一日上午十一時舉行,請各有關人員屆時出席。
8. 各兄弟於教會辦公時間內每日上午九時至下午五時可用本堂電話 **(212) 964-5488** 或手提電話 **(917) 214-8596** 聯絡同工。
9. 邵一嵐宣教師於十二月廿八日及廿九日放年假二天。

Dear FCPC,
This is a friendly reminder, if you feel sick or you develop flu like symptoms, please conduct a COVID-19 test and consider remaining at home for two to three weeks - we will miss you the week you're not with us but will happily welcome you back when you feel better!
Thank you for your understanding and cooperation.

The Session,
The First Chinese Presbyterian Church

各位主內弟兄姊妹平安:

這是一個友善的提醒,如果您感到身體有不適,或有類流感癥狀,敬請留待家中觀察二至三個星期,並進行必要的新冠病毒檢測。這個星期雖然未能與您見面,期待在您恢復健康後,我們歡迎您回堂,謝謝各位弟兄姊妹的理解和配合。

紐約中華基督教長老會
堂議事會謹啟

誠聘主任牧師

紐約中華基督教長老會誠聘主任牧師。

具美國長老會 (Presbyterian Church USA) 認同之神學學位,
三年服務堂會經驗,需能講流利粵語,及具備英語溝通能力。

請寄履歷致: PNC,

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcsession@gmail.com](mailto:fcpcsession@gmail.com)

The First Chinese Presbyterian Church is seeking a Pastor (Head of Staff).
The candidate should possess qualifications acceptable by the Presbyterian Church (USA) for Minister of Word and Sacrament, with 3 years of pastoral experience, and fluency in Cantonese and spoken English.
Please send resume to:

PNC,

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: fcpcsession@gmail.com

誠聘 Position Vacant

紐約中華基督教長老會誠聘幹事。

須有大學學歷;能講流利粵語;及具備英語·華語溝通能力;
中·英文·電腦打字。

請寄履歷致: Administrative Assistant

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcny@yahoo.com](mailto:fcpcny@yahoo.com)

The First Chinese Presbyterian Church

is seeking an Administrative Assistant:

The candidate should have some college credits; fluency in Cantonese; spoken English and Mandarin; and ability to type English and Chinese.

Please send resume to:

Administrative Assistant

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: fcpcny@yahoo.com

主日聯合崇拜事奉人員

	今主日(十二月廿五日) 聖誕主日	下主日(二零二三年一月一日) 聖餐主日及就職禮儀節
講員 / 主席	李澤華牧師 / 關悅雄長老	邵一嵐宣教師 / 關悅雄長老
指揮 / 司琴	林主恩先生 / 江友正女士	林主恩先生 / 江友正女士
司事 / 招待	陳張愛萍長老 / 雷甄惠珍執事	陳張愛萍長老 / 梁美娥長老
就職禮主禮		嘉惠士牧師
聖餐主禮		嘉惠士牧師 梁李萍清長老
聖餐襄禮		胡國傑長老 關李月霞執事 徐頌基長老 莫壯慧執事
聖餐預備		雷甄惠珍執事
錄音 / 音響	黃惠賜執事	黃惠賜執事
出版週刊	李鳳屏女士 余健雄先生	李鳳屏女士 余健雄先生

二零二三年一月份主日聯合崇拜輪值表

	主 席	講 員
1日	聖餐主日暨就職禮儀節	關悅雄長老 邵一嵐宣教師
8日	主日	梁燊南長老 李澤華牧師
15日	主日	梁美娥長老 李澤華牧師
22日	新春主日	方李芳執事 李澤華牧師
29日	主日	梁燊南長老 邵一嵐宣教師

代禱事項

1. 為本堂各同工、全體長老、執事、董事在教會中事奉的心志禱告。
2. 為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹同心合意為教會守望。
3. 為紐約市華埠社區禱告。願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、網絡廣播節目廣傳福音。
4. 為身體和心靈軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治,使他們在人的軟弱中仍經歷上帝的恩典,體會上帝的同在,早日康復:
吳秀琼女士、林伍新蘭女士、陳玉金女士、張淑德女士、劉浪波夫人、朱譚綺琪女士、陳曾惠英長老、曾偉青長老之母親、唐顯慶長老、賴李佩珍女士、陳衛佩娟女士。
5. 為本堂聘牧事工禱告。求主差遣合適主任牧師來牧養教會。
6. 為本堂聘請幹事禱告。求主差遣合適同工來協助堂務。
7. 為弟兄姊妹未信主的親友禱告。
8. 為今年教友大會當選候任執行長老、受職執事、董事、提名委員會委員、社區事工委員會委員及各團契當選候任新職員禱告。
9. 為世界各地受疫情影響的人禱告。求主賜智慧及能力與各國的領袖,在逐步解除防疫限制時,仍可採取有效的措施,阻止疫情擴散及控制病毒。

恭祝聖誕快樂
Merry Christmas

WELCOME!

11:00 a.m. Chinese / English Combined Worship Service	December 25, 2022 Christmas Sunday	January 1, 2023 Holy Communion Sunday
SPEAKER:	Reverend Dr. Bayer Lee	Evangelist Elaine Shao
WORSHIP LEADER:	Henry Quan	Henry Quan
USHERS:	Ada Chan, Christine Louie	Ada Chan, Mei Luk
CONDUCTOR:	Daniel Lam	Daniel Lam
ORGANIST:	You Zheng Jiang	You Zheng Jiang
COMMUNION OFFICIANTS:		Rev. Laura Jervis, CRE Peng Leong
COMMUNION ASSISTANTS:		Kenneth Wu, Jonathan Chui, Susan Quan, Rosalynn Mok
RECORDING / SOUND SYSTEM:	Virgil Wong	Virgil Wong
PUBLISHING BULLETIN:	Fung Ping Lee, Sam Yu	Fung Ping Lee, Sam Yu

PRAYERS & PRAISE

- Thanksgiving for the free gift of God's grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for those who are in ill health or recovering.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all brothers and sisters who dedicate themselves to our church ministry.
- Prayers for wisdom, strength, and the guidance of the Holy Spirit on the Pastor Nominating Committee.
- Prayer for Mr. Ted Huck's speedy recovery from physical weakness.
- Prayer for Elder William Tsang's mom's speedy recovery and health from "DSEK" eye surgery to replace her cornea.
- Prayer for Mrs. Pui Chun Lai who is recovering from a fall.
- Prayers for seeking a Pastor (Head of Staff) and an Administrative Assistant.

FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

- 1) **Welcome to the First Chinese Presbyterian Church (FCPC).** Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcement, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fcpcnyc> to get the latest news and connect with other members.
- 2) **Weekly Prayer Meeting...** every Thursday at 2 p.m. at any place.
- 3) **Church contact phone numbers (212) 964-5488 or (917) 214-8596** are available from 9 a.m. to 5 p.m. daily.
- 4) **Senior Fellowship Monthly Meeting...** after Combined Service today.
- 5) **Church Calendar 2023...** distribute today.
- 6) **Federal Holiday...** Monday December 26, 2022.
- 7) **Evangelist Elaine Shao's Annual Leave...** December 28 and 29, 2022.
- 8) **Installation of Ruling Elders, Active Deacons, Trustees & various fellowships ...** to be held on next Sunday January 1, 2023 at 11:00 a.m.